

DICHIARAZIONE SULL'INSUSSISTENZA DI CAUSE DI
INCONFERIBILITÀ E/O INCOMPATIBILITÀ

(art. 20 D.Lgs. n. 39/2013)

Il/la sottoscritto/a Roberta Agosti,
in relazione all'incarico di Direttrice della Azienda di
Soggiorno e Turismo di Bolzano con sede a Bolzano in via
Alto Adige 60

ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000,
consapevole delle sanzioni penali, nel caso di
dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi,
richiamate dall'art. 76 del medesimo DPR e degli effetti
previsti dagli artt. 17, 19 e 20 del D.Lgs. n. 39/2013

DICHIARA

di non trovarsi in alcuna delle situazioni d'inconferibilità
e/o d'incompatibilità previste dal D.Lgs. n. 39/2013, di cui
ha preso visione e

SI IMPEGNA

Inoltre, ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. n. 39/2013, a
rendere analoga dichiarazione con cadenza annuale.

Le principali cause di inconferibilità e incompatibilità sono
elencate nell'allegato, che va compilato, sottoscritto e
conservato agli atti.

Si prega di indicare:

prima dichiarazione per l'incarico quale Direttore

o

dichiarazione annuale
(da consegnare entro il 31 gennaio di ogni anno)

Ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. n. 39/2013 la presente
dichiarazione è pubblicata sul sito istituzionale
dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano, sezione
"Amministrazione trasparente".

Bolzano, 31 gennaio 2022

Firma



Se la presente dichiarazione viene sottoscritta manualmente
(anziché con firma digitale), la firma va oscurata prima della
pubblicazione.

ERKLÄRUNG ZUM NICHT-BESTEHEN VON
URSACHEN DER NICHTERTEILBARKEIT UND/ODER
UNVEREINBARKEIT

(Art. 20 GvD Nr. 39/2013)

Der/die Unterfertigte Roberta Agosti,
in Bezug auf den Auftrag als Direktor/Direktorin des
Verkehrsamtes der Stadt Bozen mit Sitz in Bozen
Südtirolerstraße 60

im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000, im
Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von
unwahren Erklärungen sowie Ausstellung und Gebrauch
falscher Urkunden, welche im Art. 76 des genannten
DPR erwähnt werden, und der Folgen laut Art. 17, Art.
19 und Art. 20 des GvD Nr. 39/2013

ERKLÄRT

sich in keiner der Situationen über das Bestehen von
Nichterteilbarkeit und/oder Unvereinbarkeit laut GvD Nr.
39/2013, in den er/sie Einsicht genommen hat, zu
befinden und

VERPFLICHTET SICH

im Sinne des Art. 20 des GvD Nr. 39/2013, jährlich
diese Erklärung abzugeben.

Die wichtigsten Situationen der Nichterteilbarkeit und
Unvereinbarkeit werden in der Anlage aufgelistet. Diese
ist auszufüllen, zu unterzeichnen und ad acta zu legen.

Bitte ankreuzen:

erstmalige Erklärung für die Beauftragung als
Führungskraft

oder

jährliche Erklärung
(innerhalb 31. Jänner eines jeden Jahres abzugeben)

Im Sinne des Art. 20, Abs. 3 des GvD. Nr. 39/2013,
wird vorliegende Erklärung auf der Webseite des
Verkehrsamtes der Stadt Bozen im Bereich
"Transparente Verwaltung" veröffentlicht.

Bozen, den 31. Januar 2022

Unterschrift

mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Wenn vorliegende Erklärung manuell (anstatt mit digitaler
Unterschrift) unterzeichnet wird, muss die Unterschrift vor der
Veröffentlichung geschwärzt werden.

ALLEGATO	ANLAGE
Il/la sottoscritto/a Roberta Agosti	Der/die Unterfertigte
ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del medesimo DPR e degli effetti previsti dagli artt. 17,19 e 20 del D.Lgs. n. 39/2013	im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000, im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von unwahren Erklärungen sowie Ausstellung und Gebrauch falscher Urkunden, welche im Art. 76 des genannten DPR erwähnt werden, und der Folgen laut Art. 17, Art. 19 und Art. 20 des GvD Nr. 39/2013
dichiara in particolare	erklärt insbesondere
X di <u>non trovarsi</u> in alcuna delle sotto riportate situazioni, che configurano cause di inconfiribilità e/o incompatibilità, e in nessun'altra delle situazioni di cui al d. lgs. n. 39/2013, di cui ha preso visione	<input type="checkbox"/> sich in keiner der unten angeführten (oder anderer vom GvD Nr. 39/2013 erwähnten) Situationen, zu befinden. Genannten Situationen sind Gründe der Nichterteilbarkeit und/oder Unvereinbarkeit. Er/sie hat in genannten GvD Einsicht genommen
<u>oppure</u>	<u>oder</u>
<input type="checkbox"/> di <u>trovarsi</u> in una o più delle sotto riportate situazioni, che configurano cause di inconfiribilità e/o incompatibilità (barrare la casella corrispondente), o in altre situazioni di cui al d. lgs. n. 39/2013 (indicare nell'apposito spazio).	<input type="checkbox"/> sich in einer oder mehrerer der unten angeführten (oder anderer vom GvD Nr. 39/2013 erwähnten) Situationen zu befinden. Bitte das entsprechende Feld ankreuzen oder ausfüllen.
Principali cause di inconfiribilità:	Wichtigste Gründe der Nichterteilbarkeit:
1. Condanna (anche con sentenza non passata in giudicato) per i seguenti reati del Capo I, Titolo II, Libro II del codice penale:	1. Schuldspruch (auch wenn das Urteil nicht rechtskräftig ist) für folgende Straftaten des Abschnittes II, Titel II, Buch II des Strafgesetzbuches:
<input type="checkbox"/> art. 314 co. 1 – Peculato	<input type="checkbox"/> Art. 314 – Amtsunterschlagung
<input type="checkbox"/> art. 317 – Concussione	<input type="checkbox"/> Art. 317 – Erpressung im Amt
<input type="checkbox"/> art. 318 – Corruzione per un atto d'ufficio	<input type="checkbox"/> Art. 318 – Bestechung zur Vornahme in einer Amtshandlung
<input type="checkbox"/> art. 319 – Corruzione per un atto contrario ai doveri d'ufficio	<input type="checkbox"/> Art. 319 – Bestechung zur pflichtwidrigen Vornahme einer Amtshandlung
<input type="checkbox"/> art. 319 ter – Corruzione in atti giudiziari	<input type="checkbox"/> Art. 319 ter – Bestechung im Bereich der Rechtspflege
<input type="checkbox"/> art. 319 quater - Induzione indebita a dare o promettere utilità	<input type="checkbox"/> Art. 319 quater - Ungerechteste Veranlassung oder Versprechen von Vorteilen
<input type="checkbox"/> art. 320 – Corruzione di persona incaricata di pubblico servizio	<input type="checkbox"/> Art. 320 – Bestechung einer mit einem öffentlichen Dienst beauftragten Person
<input type="checkbox"/> con pena accessoria dell'interdizione perpetua o temporanea (attualmente in esecuzione) dai pubblici uffici, oppure	<input type="checkbox"/> mit Nebenstrafe des andauernden bzw. zeitweiligen (und aktuell in Vollstreckung) Ausschlusses von öffentlichen Ämtern, oder aber

o Forme associative tra Comuni della Regione aventi nel loro insieme più di 15.000 abitanti	o Vereinigungsformen zwischen Gemeinden der Region mit insgesamt mehr als 15.000 Bewohner
Conseguenze in caso d'incompatibilità (artt. 19 e 20 del D.Lgs. 39/2013):	Rechtsfolgen im Falle der Unvereinbarkeit (Art. 19 und 20 des GvD 39/2013):
a) decadenza dall'incarico e la risoluzione del relativo contratto di lavoro, decorso il termine di 15 giorni dalla contestazione.	a) Verlust des Auftrages und Auflösung des damit verbundenen Arbeitsvertrages, nach Ablauf von 15 Tagen ab Datum des Verweises
b) ferma restando ogni altra responsabilità, la dichiarazione mendace comporta l'inconferibilità per un quinquennio di qualsiasi incarico previsto dal D.Lgs. 39/2013.	b) Unbeschadet sonstiger Haftung bringen unwahre Erklärungen die Nichterteilbarkeit von jeglichen vom GvD 39/2013 vorgesehenen Aufträge für 5 Jahre mit sich.
Bolzano, 31 gennaio 2022	Bozen, den 31. Januar 2022
Firma	Unterschrift <input type="checkbox"/> mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
	
Il presente allegato non va pubblicato nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito internet istituzionale dell'Azienda di Soggiorno, ma va conservato agli atti.	Die vorliegende Anlage ist nicht im Bereich „Transparente Verwaltung“ zu veröffentlichen, sondern ist aufzubewahren.

INFORMATIVA TUTELA DATI PERSONALI

(ai sensi degli artt. 13 e 14 del GDPR 2016/679)

L'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano, in qualità di titolare (con sede in Bolzano, via Alto Adige 60, Email info@bolzano-bozen.it, PEC tourismbz@pec.bolzano-bozen.it, Tel. 0471/307000), tratterà i dati personali conferiti con il presente modulo, con modalità prevalentemente informatiche e telematiche, per le finalità contrattuali sopra descritte, in particolare per l'adempimento degli obblighi di legge in materia di trasparenza, ivi incluse le finalità di archiviazione.

I dati saranno pubblicati nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito istituzionale dell'Azienda di Soggiorno e per il tempo previsto dal D.Lgs. n. 33/2013. I dati saranno trattati esclusivamente dal personale e da collaboratori di questa Azienda o delle imprese espressamente nominate come responsabili del trattamento, in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa. Al di fuori di queste ipotesi i dati non saranno comunicati a terzi né diffusi, se non nei casi specificamente previsti dal diritto nazionale o dell'Unione europea.

Gli interessati hanno il diritto di chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o, compatibilmente agli obblighi di legge, la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del RGPD). L'apposita istanza è presentata contattando il Responsabile della protezione dei dati presso l'Azienda di Soggiorno. Gli interessati, ricorrendone i presupposti, hanno, altresì, il diritto

INFORMATIONSSCHREIBEN ZUM SCHUTZ DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

(im Sinne der Art. 13 und 14 des GDPR 2016/679)

Das Verkehrsamt der Stadt Bozen als Inhaber der Datenverarbeitung, in der Folge als Verantwortlicher bezeichnet, (mit Sitz in Bozen, Südtirolerstraße 60; Email info@bolzano-bozen.it; PEC tourismbz@pec.bolzano-bozen.it; Tel. 0471/307030), wird die mit diesem Formular übermittelten personenbezogenen Daten, in digitaler und telematischer Form für die oben angeführten vertraglichen Zwecken, insbesondere zur Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen hinsichtlich der Transparenz, einschließlich zum Zwecke der Archivierung, verarbeiten.

Die Daten werden im Bereich „Transparente Verwaltung“ der offiziellen Webseite des Verkehrsamtes der Stadt Bozen für die vom GvD Nr. 33/2013 festgelegte Dauer veröffentlicht. Die Daten werden ausschließlich von Mitarbeitern des Verkehrsamtes oder von den ausdrücklich als Auftragsverarbeiter ernannten Unternehmen gemäß den Vorschriften über die Aufbewahrung von Verwaltungsunterlagen verarbeitet. Abgesehen von diesen Fällen werden die Daten nicht an Dritte weitergegeben oder verbreitet, außer in den Fällen, die im nationalen oder im EU-Recht ausdrücklich vorgesehen sind.

Die betroffenen Personen haben das Recht, beim Verantwortlichen Einsicht in ihre personenbezogenen Daten zu beantragen, genannte Daten zu berichtigen, sie zu löschen (im Einklang mit den gesetzlichen Verpflichtungen), deren Verarbeitung einzuschränken oder gegen die Verarbeitung Widerspruch einzulegen (Art. 15 ff. DSGVO). Der entsprechende Antrag wird durch Kontaktaufnahme mit dem Datenschutzbeauftragten des Verkehrsamtes gestellt. Die

<input type="checkbox"/> anche senza pena accessoria dell'interdizione perpetua o temporanea dai pubblici uffici in caso di condanna riportata negli ultimi 5 anni, oppure	<input type="checkbox"/> auch ohne Nebenstrafe der andauernden bzw. zeitweiligen (und aktuell in Vollstreckung) Ausschlusses von öffentlichen Ämtern, im Falle eines in den letzten 5 Jahren erhaltenen Schuldspruches, oder
<input type="checkbox"/> che abbia determinato la cessazione del rapporto di lavoro in seguito a procedimento disciplinare, oppure	<input type="checkbox"/> welcher die Auflösung des Arbeitsverhältnisses in Folge eines Disziplinarverfahrens verursacht hat, oder
<input type="checkbox"/> che abbia determinato la cessazione del rapporto di lavoro autonomo.	<input type="checkbox"/> welcher die Auflösung des selbstständigen Arbeitsverhältnisses verursacht hat.
2. Condanna (anche con sentenza non passata in giudicato)	2. Schuldspruch (auch wenn das Urteil nicht rechtskräftig ist)
<input type="checkbox"/> per uno o più degli altri reati del Capo I, Titolo II, Libro II del codice penale (specificare quali:).	<input type="checkbox"/> für eine oder mehrere der anderen Straftaten des Abschnittes II, Titel II, Buch II des Strafgesetzbuches (bitte angeben:)
<ul style="list-style-type: none"> • In caso di condanna con interdizione temporanea, l'inconferibilità ha durata pari alla durata dell'interdizione temporanea; • In caso di condanna alla cessazione del rapporto di lavoro, l'inconferibilità ha durata pari al doppio della pena inflitta – comunque non superiore a 5 anni. 	<ul style="list-style-type: none"> • Im Falle der Verurteilung zum zeitweiligen Ausschluss, hat die Nichterteilbarkeit die gleiche Dauer wie der zeitweilige Ausschluss; • Im Falle der Verurteilung zur Auflösung des Arbeitsverhältnisses, hat die Nichterteilbarkeit die doppelte Dauer der verhängten Strafe – jedenfalls nicht über 5 Jahre.
3. Altre cause di inconferibilità previste dal d. lgs. n. 39/2013 (prego indicare:)	3. Andere vom GvD Nr. 39/2013 erwähnten Gründe der Nichterteilbarkeit (bitte angeben:)
Conseguenze dell'inconferibilità (art. 17 del D.Lgs. n. 39/2013):	Rechtsfolgen der Nichterteilbarkeit (Art. 17 des GvD Nr. 39/2013):
nullità del conferimento dell'incarico e del contratto ad esso collegato	Nichtigkeit der Beauftragung und des damit verbundenen Vertrages
Principali cause d'incompatibilità:	Gründe der Unvereinbarkeit:
<input type="checkbox"/> Essere attualmente dipendente di un ente pubblico o privato (fermo restando il diritto all'aspettativa ai sensi dell'art. 31, comma 3, della L.R. n. 7/2005);	<input type="checkbox"/> Aktuell ein abhängiges Arbeitsverhältnis mit einer öffentlichen bzw. privaten Körperschaft inne zu haben (unbeschadet dem Anspruch auf Wartestand lt. Art. 31, Abs. 3 des R.G. Nr. 7/2005);
<input type="checkbox"/> Svolgere attività commerciale, industriale o professionale;	<input type="checkbox"/> eine Handels-, gewerbliche bzw. berufliche Tätigkeit auszuüben;
<input type="checkbox"/> Trovarsi in conflitto di interessi con la AST	<input type="checkbox"/> sich im Interessenskonflikt mit dem Verkehrsamt Bozen zu befinden;
<input type="checkbox"/> Svolgere un'attività professionale regolata, finanziata o retribuita dalla AST Bolzano	<input type="checkbox"/> eine berufliche Tätigkeit auszuüben, welche vom Verkehrsamt Bozen, finanziert oder vergütet wird
<input type="checkbox"/> Essere componente della Giunta o del Consiglio dei seguenti enti:	<input type="checkbox"/> Mitglied der Regierung bzw. des Rates der folgenden Körperschaften zu sein:
<input type="checkbox"/> Regione Autonoma Trentino Alto-Adige	<input type="checkbox"/> Autonome Region Trentino-Südtirol
<input type="checkbox"/> Province Autonome di Trento e di Bolzano	<input type="checkbox"/> Autonome Provinzen Trient und Bozen
<input type="checkbox"/> Comune della Regione Trentino Alto-Adige con più di 15.000 abitanti	<input type="checkbox"/> Gemeinde der Region Trentino-Südtirol mit mehr als 15.000 Bewohner